Sylabus przedmiotu

Przedmiot:	**Translatorium z języka obcego**
Kierunek:	Historia, II stopień [4 sem], stacjonarny, ogólnoakademicki, rozpoczęty w: 2012
Tytuł lub szczegółowa nazwa przedmiotu:	Translatorium z języka rosyjskiego
Rok/Semestr:	I/1
Liczba godzin:	30,0
Nauczyciel:	**Latawiec Krzysztof, dr**
Forma zajęć:	konwersatorium
Rodzaj zaliczenia:	zaliczenie na ocenę
Punkty ECTS:	3,0
Godzinowe ekwiwalenty punktów ECTS (łączna liczba godzin w semestrze):	2,0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie konsultacji 30,0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie zajęć dydaktycznych 45,0 Przygotowanie się studenta do zajęć dydaktycznych 5,0 Przygotowanie się studenta do zaliczeń i/lub egzaminów 8,0 Studiowanie przez studenta literatury przedmiotu
Poziom trudności:	nie dotyczy
Wstępne wymagania:	znajomość podstaw języka rosyjskiego
Metody dydaktyczne:	• ćwiczenia przedmiotowe • z użyciem komputera
Zakres tematów:	1. Zajęcia organizacyjne. Rozpoznanie stopnia znajomości języka rosyjskiego wśród studentów. 2. Przekład i analiza artykułu ze współczesnego czasopisma rosyjskiego: "Российская Газета" 3. Przekład i analiza tekstu z pracy naukowej Михаила Шкаровского,*История русской церковной эмиграции*, Sankt-Petersburg 2009. 4. Przekład i analiza tekstu z pracy naukowej Вадима Демина,*Верхняя палата Российской империи 1906-1917*, Moskwa 2006. 5. Przekład i analiza tekstu z pracy naukowej Бориса Старкова,*Охотники на шпионов. Контрразведка Российской империи 1903-1914*, Moskwa-Mińsk 2006. 6. Przekład i analiza tekstu z biografii naukowej Леонида Власова,*Маннергейм*, Moskwa 2005. 7. Przekład i analiza tekstu wspomnień Антона Деникина,*Путь русского офицера*, Moskwa 1990. 8. Przekład i analiza tekstu wspomnień Алексея Брусилова,*Мои воспоминания*, Mińsk 2002. 9. Przekład i analiza drukowanego materiału źródłowego: Рапорт о современном состоянии Царства Польского в финансово-экономическом отношении и о взаимных расчетах между казнами империи и Царства Польского. 10. Omówienie zasad gramatycznych i ortograficznych panujących w języku rosyjskim w czasach carskich. Przekład i analiza artykułu z "Варшавского Дневника". 11. Przekład i analiza artykułów z "Люблинских Губернских Ведомости"
Forma oceniania:	• ćwiczenia praktyczne/laboratoryjne • końcowe zaliczenie pisemne • obecność na zajęciach
Literatura:	1. Froelichowa M., Kwiatkowski M., Łaszewski S., Gramatyka języka rosyjskiego, Warszawa 1966 i następne wydania. 2. Fidyk M., Skup-Stundis T., Nowe repetytorium z języka rosyjskiego, Warszawa 2008. 3. Wielki słownik rosyjsko-polski t. 1-2., Warszawa 1974 i następne wydania. 4. Dokładny słownik języka ruskiego i polskiego, Część rusko-polska, Warszawa 1877.
Dodatkowe informacje:	-